

RELATÓRIO DE ATIVIDADES DA SIL

Atividades Acadêmicas de 1996

Curso de Princípios de Linguística Aplicada à Tradução e Estruturas Gramaticais

Patrocinadora: SIL. Cuiabá, MT

10 de janeiro a 10 de fevereiro de 1996,

Dirigido por: Muriel Ekdahl

Professores: Muriel Ekdahl, Nancy Butler, Harold e Dra. Fran Popovich.

Estagiária: Eleanor Feerst

Participantes da SIL: Betty Camp, Rose Dobson, Dra. Joan Richards, David Eberhard, Peter Carlson, Dr. Glyn Griffiths e Sheila Tremaine

Curso de Linguística e Missiologia (CLM) 1a etapa

Patrocinadora: Associação Linguística Evangélica Missionária (ALEM).

Brasília, DF

08 de janeiro a 08 de março de 1996

Diretor: Isaac Costa de Souza (ALEM/SIL)

Professoras titulares: Fonética: Helga Weiss; Antropologia: Dra. Isabel Murphy e E. Margaret Sheffler; Educação:

Margaret Alford; Conceitos Básicos: Isaac e Shirley Costa de Souza (ALEM/SIL)

Número de estudantes: 25

Curso de Antropologia Cultural

JOCUM, Contagem, MG.

26 de fevereiro a 01 de março de 1996

Professora da SIL: Dra. Isabel Murphy

Participantes 24

Curso de Linguística e Missiologia (CLM) 2a etapa

Patrocinadora: Associação Linguística Evangélica Missionária (ALEM).

Brasília, DF

Diretor: Isaac Costa de Souza (ALEM/SIL)

18 de março a 31 de maio de 1996

Professora de Educação: Carole Harrison; Gramática: Dr. Carl Harrison; Tradução: Shirley de Souza (ALEM/SIL);

Fenomenologia da religião: Dra. Francis Popovich

Número de estudantes: 13

I Simpósio de Etnobiologia e Etnoecologia

Patrocinadora: Universidade Estadual de Feira de Santana

Feira de Santana, BA

03 a 08 de março de 1996.

Participação da mesa redonda: Dr. Allen Arthur Jensen

Trabalho apresentado: "Spirit owners and their ecological domains: a study in Wayampi ethnoecology"

Apresentação informal: "Metodologia da coleção de dados nos estudos etnobiológicos"

II Treinamento Pedagógico de Professores Indígenas Rikbaktsa

Aldeia Cerejeira.

26 a 29 de março de 1996

Responsável: linguísta Sheila Tremaine

Convidada: Dra. Isabel Murphy

Participantes: 15 Professores Rikbaktsa

Livro produzido pelos professores: Lenda Rikbaktsa do Gavião Real. Livro de atividades escolares.

Congresso sobre As Línguas Indígenas da Amazônia na Ciência e nas Sociedades,

Patrocinado pela UNESCO e organizado pelo: Museu Emílio Goeldi, Belém, PA.

26 a 29 de março de 1996.

Membros da SIL presentes: Dr. Carl Harrison, Dr. Allen Jensen e Cheryl Jensen.

Reunião da Associação Brasileira de Antropologia, e I Conferência Sobre Relações Étnicas e Relações Raciais na América Latina e Caribe.

Centro de Convenções da Bahia. Salvador, BA.

15 a 18 de abril de 1996.

Apresentação: Dra. Isabel Murphy "Parentesco Kayapó e radio comunicação."

Conferência Universitária

Faculdade Católica, Salvador, BA.

17 de abril de 1996.

Palestra ilustrada: Dra. Isabel Murphy "O povo Kayapó"

Participantes: 200

Seminário de Antropologia

Universidade de Brasília,

26 a 30 de abril de 1996

Ouvintes: E. Margaret Sheffler e Dra. Isabel Murphy

Curso de Antropologia Educacional

Promovido por JOCUM. Porto Velho, RO

29 de abril a 10 de maio de 1996

Professoras: Dra. Isabel Murphy, ajudante E. Margaret Sheffler

Participantes: 25 tempo integral e 04 de tempo parcial

Princípios e Estratégias de Tradução

Boa Vista, RR

29 de abril a 17 de maio de 1996,

Consultores da SIL: Jim Kakumasu, John Taylor, Steve e Dawn Anderson

Computação e Logística: Rick Theile

Participantes: 8

Curso de Fenomenologia da Religião

Missão Antioquia. São Paulo, SP.

13 a 18 de maio de 1996

Professora da SIL: Dra. Isabel Murphy

Número de participantes: 24

Encontro Nacional sobre Adjetivos

Universidade de Brasília, Brasília, DF

18 a 19 de maio de 1996

Participante: Helga Weiss

Oficina de Educação Indígena

Universidade de Rondônia (UNIR). Vilhena, RO

Junho de 1996

Palestrante convidado: David Eberhard “Uma comparação das línguas indígenas e a língua portuguesa”

Curso Princípios de Tradução

Patrocinadoras: Universidade de Oregon e SIL (ORSIL) Eugene, Oregon, EUA

Universidade de Oregon, Eugene, Oregon, EUA

junho a agosto de 1996

Professor da SIL: Dr. Allen Jensen

Curso de Gramática, Morfologia e Sintaxe

Patrocinadoras: Universidade de Oregon e SIL (ORSIL) Eugene, Oregon, EUA

Universidade de Oregon, Eugene, Oregon, EUA

junho a agosto de 1996

Professora da SIL: Cheryl Jensen

III Treinamento Pedagógico para Professores Kurâ-Bakairi

Posto Indígena Pakuãra, MT.

01 a 06 de julho de 1996.

Participantes: 33 Professores Kurâ-Bakairi e outros representantes da comunidade Kurâ-Bakairi

Professoras convidadas: Margaret Alford e Eleanor Feerst

Encontro de Missões Evangélicas que Atuam em Área Indígena

Patrocinador: Departamento de Assuntos Indígenas da Associação de Missões Transculturais de Brasil (AMTB) SETECEB. Anápolis, GO

23 a 26 de julho de 1996

Participantes: Dave Farah, Paul Mullen, Muriel Ekdahl, Dra. Isabel Murphy, Margaret Alford e Dr. Robert Dooley.

Curso para Professores Munduruku e estudantes do Supletivo

Patrocinadoras: FUNAI, Missão Cururu e Junta Batista

29 de julho a 03 de agosto de 1996

Professoras da SIL convidadas: Dra. Isabel Murphy e E. Margaret Sheffler.

Participantes: 80 munduruku

Curso de Fenomenologia da Religião Popular

Centro Evangélico de Missões, Viçosa, MG.

agosto de 1996.

Professora da SIL convidada: Dra. Francis Popovich.

Participantes: 15

Curso de Sintaxe & Semantics

Patrocinadora: Universidade de Oregon e SIL (ORSIL)

Universidade de Oregon, Eugene, Oregon, EUA

junho a agosto de 1996

Professora ajudante: Cheryl Jensen

Curso de Antropologia Cultural

Patrocinadora: Faculdade Teológica Batista de Brasília

06 de agosto a 26 de novembro de 1996 (semanal)

Professora convidada: Dra. Isabel Murphy

II Seminário Nacional de Fonética Forense

Associação Brasileira de Criminalística e Associação Brasileira de Peritos em Criminalística. Brasília, DF

27 a 30 de agosto de 1996

Palestrante: Helga Weiss “O Papel da Fonética Articulatória na Fonética Forense.”

V Congresso Kurâ-Bakairi

Posto Indígena Pakuera, MT

18 a 20 de outubro de 1996

Convidados: Eleanor Feerst, Margaret Alford, Douglas Baughman, Dra. Isabel Murphy e Dra. Frances Popovich

Secretaria de Educação e Cultura-SEDUC

Belém, PA

21 a 23 de outubro de 1996

Tema: Como Prosseguir com a Educação Indígena no Pará

Representante da SIL: Joe Boot

Participantes 30-40 Indígenas

XI Congresso do Conselho Mundial de Igrejas

Salvador, BA

Tema: Chamados para uma Mesma Esperança. O Evangelho em Distintas Cultura

24 de novembro a 03 de dezembro de 1996

Representante da SIL: Dra. Isabel Murphy

Linguística Aplicada à Tradução

SIL. Paramaribo, Suriname

Novembro a dezembro de 1996

Representantes da SIL: Harold Popovich e Dra. Frances Popovich

Atividades Acadêmicas de 1997

Oficina de Tradução

SIL, Cuiabá, MT

08 de janeiro a 14 de fevereiro de 1997

Responsável: Rose Dobson

Consultora: Helen Pease

Participantes: Betty Camp, Dra. Joan Richards, David Eberhard, Joan Hall, Ruth McLeod e Sheila Tremaine

Curso de Linguística e Missiologia (CLM) 1a etapa

Patrocinadora: Associação Linguística Evangélica Missionária (ALEM).

Brasília, DF

06 de janeiro a 08 de março de 1997

Diretor: Isaac Costa de Souza (ALEM/SIL)

Professoras titulares: Fonética: Helga Weiss; Antropologia: Dra. Isabel Murphy e E. Margaret Sheffler; Educação

Bilíngue Intercultural: Margaret Alford; Conceitos Básicos: Isaac Costa de Souza (ALEM/SIL); Missiologia: Dra.

Frances Popovich

Número de estudantes: 29

Curso de Linguística e Missiologia (CLM) 2a etapa

Patrocinadora: Associação Linguística Evangélica Missionária (ALEM)

Brasília, DF

17 de março a 30 de maio de 1997

Diretor: Isaac Costa de Souza (ALEM/SIL)

Professores: Educação Bilíngue Intercultural: Carole Harrison; Tradução: Shirley de Souza (ALEM/SIL)

Número de estudantes: 20

Treinamento de Consultores e Verificação de Tradução

Boa Vista, RO

03 a 25 de abril de 1997

Responsável: Muriel Ekdahl

Consultoras: Helen Pease; Dawn Anderson

Participantes: SIL, MEVA e MNTB, Total de 6 participantes: tempo integral; 4 participantes: tempo parcial

Curso de Antropologia e Missiologia

Patrocinador: Missão Antioquia. São Paulo, SP

14 a 17 de abril de 1997

Professora convidada: Dra. Isabel Murphy

Participantes: 24

Curso de Antropologia Cultural

Missão Antioquia. São Paulo, SP

14 a 18 de abril de 1997

Professora convidada: Dra. Isabel Murphy

Participantes: 20

Curso de Antropologia e Missiologia

Patrocinador: JOCUM. Contagem, MG

21 de abril a 02 de maio de 1997

Professora convidada: Dra. Isabel Murphy

Participantes: 21

III e IV Etapas de Formação e Planejamento/Projeto TUCUM

Patrocinadores: Secretaria de Estado de Educação-SEDUC, Coordenaria de Assuntos Indígenas-CAIEMT, Programa de Desenvolvimento Agroambiental-PRODEAGRO

Hotel Fazenda. Cuiabá, MT

04 a 10 de maio de 1997

Participantes: monitores e professores dos Polos 1-V; Donna Kay Shewmaker e Margaret Alford da SIL e David Eberhard e Dra. Francis Popovich tempo parcial

Palestrante para o Polo de Água Boa: Joan Hall “Aspectos da língua e cultura Xavante”

Reunião em Canarana-MT

19 a 20 de junho de 1997

Participantes: representantes do Parque Nacional do Xingu, dos municípios ao redor do Xingu, CAIEMT, SEDUC e ISA.

Participantes da SIL: Dra. Joan Richards, Dra. Isabel Murphy e Donna Kay Shewmaker

Reunião do Departamento de Linguística

Patrocinadora: Universidade Federal do Pará. Belém, PA

Julho de 1997

Professora convidada: Cheryl Jensen

Trabalho apresentado: Marcação co-referencial em línguas Tupi-Guarani ([Coreferential marking in Tupi-Guarani languages.](#))

IV Curso Intensivo de Educação Física, Ciências Naturais, Matemática, Português, Linguística e Ciências Sociais

Organizadora: Secretaria de Educação de Juara, MT

07 de julho a 02 de agosto de 1997

Monitora da SIL: Donna Kay Shewmaker

Participantes: professores do Polo I, monitores e liderança do projeto

XI Congresso de Leitura do Brasil – COLE e II Encontro de Cultura e Educação Indígena

UNICAMP. Campinas, SP

15 a 18 de julho de 1997

Participantes: Dra. Isabel Murphy e Margaret Alford

XIII International Conference on Historical Linguistics

Patrocinadora: Heinrich-Heine Universität

Düsseldorf, Alemanha

10 a 17 de agosto de 1997

Apresentação: Cheryl Jensen “[Coreferential marking in Tupi-Guarani languages](#)”

I Encontro Nacional de Coordenadores de Projeto na Área de Educação Indígena, Envolvendo Órgãos Não-governamentais, Secretarias Estaduais e Demec’s

Patrocinador: MEC. Brasília, DF

30 de setembro a 03 de outubro de 1997

Participante: Margaret Alford

IV Treinamento Pedagógico para Professores Rikbaktsa

Aldeia Barranca Vermelha, MT

17 a 27 de outubro de 1997

Linguísta convidada: Sheila Tremaine

Pedagogas convidadas: Margaret Alford e Donna Shewmaker

Participantes: 11 professores Rikbaktsa

Livro produzido pelos professores: Etnoconhecimentos Rikbaktsa — Um Processo Histórico

Curso de Capacitação para Professores Indígenas Terena

Patrocinadora: Professora Marilena Dias Barreto dos Reis da Secretaria de Educação Indígena, MS
Bananal, MS

29 a 31 de outubro de 1997

Professoras orientadoras: Onilda Sanchez Nição da Universidade de Aquidauana e Nancy Butler da SIL

Número de participantes: 20

Curso de Capacitação para Professores Indígenas Terena

Patrocinadora: Professora Marilena Dias Barreto dos Reis da Secretaria de Educação Indígena, MS
Moreira/Cachoeirinha

04 a 08 de novembro de 1997

Professoras orientadoras: Onilda Sanchez Nição da Universidade de Aquidauana e Nancy Butler da SIL

Número de participantes: 20

Colóquio do Departamento de Linguística da Universidade de Oregon

Patrocinadora: Universidade de Oregon, Eugene, Oregon, EUA

11 de novembro de 1997

Professora convidada: Cheryl Jensen

Apresentação: [The use of coreferential and reflexive markers in Tupi-Guaraní languages.](#)

Encontro

Patrocinador: Departamento de História da Universidade Federal, Aquidauana, MS

16 a 20 de novembro de 1997

Participação em mesa redonda: Nancy Butler da SIL "Cultura Terena"

Conferência Ameríndia de Educação e do Congresso de Professores Indígenas do Brasil

Promovidos pelo Governo do Estado de Mato Grosso, Secretaria de Estado de Educação/SEDUC, Casa Civil,

Coordenaria de Assuntos Indígenas/CAIEMT

Cuiabá, MT

17 a 21 de novembro de 1997

Participantes: Donna Shewmaker, Barbara Kroeker, Margaret Alford, Dra. Gloria Kindell, Alan Vogel, Kay Kakumasu, Rose Dobson, Sheila Tremaine e Joan Hall

Apresentadoras de Trabalho: Rose Dobson "Oficinas de Literatura Indígena" (com quadro demonstrativo feito por Harold Popovich) e Margaret Alford "Produção de material didático culturalmente aceitável"

Participante na Mesa Redonda: Dra. Gloria Kindell "Desenvolvimento de Pedagogias Indígenas – Algumas técnicas que talvez sejam úteis"

Orientação Didática num Projeto Piloto Bilíngüe

Taunay, MS

Dezembro de 1997

Orientadora: Nancy Butler

Número de participantes: 2 professores Terena voluntários e 24 crianças Terena

Ceremônia de Encerramento da Semana de Letras

Aquidauana, MT

07 a 12 de dezembro de 1997

Palestrante: Nancy Butler "Porque Educação Diferenciada?"

Atividades Acadêmicas de 1998

Participação em mesa-redonda

O ensino religioso em questão: como deve ser o ensino religioso nas escolas públicas e conveniadas em Altamira

Patrocínio: Universidade Federal do Pará (UFPA)

Casa da Cultura de Altamira

27 de janeiro de 1998

Debatedor: Isaac Costa de Souza (ALEM/SIL)

Oficina de Tradução

Promovida pela SIL. Cuiabá, MT

Responsável: Rose Dobson

Consultantes: Muriel Ekdahl e Helen Pease

14 de janeiro a 24 de fevereiro de 1998

Participantes: Dra. Joan Richards, Alec Harrison, Sheila Tremaine, Keith Barkman, Betty Camp, Ruth McLeod, Peter Carlson e David Eberhard

Projeto de Pedagogia para a Amazônia

Patrocínio: Universidade Federal do Pará (UFPA), Departamento de Pedagogia,

Campus da UFPA em Altamira

09 de fevereiro de 1998

Palestrante: Isaac Costa de Souza (ALEM/SIL) “Educação Indígena”

Encontro de Educação Escolar Indígena da América Latina/MS

Promotores: UFMS, UCDB – Diocese de Dourados/CIMI

Centro Universitário de Dourados/UFMS

23 a 27 de março de 1998

Convidados da SIL: Dra. Loraine Bridgeman, John e Audrey Taylor e Margaret Alford

Comunicação: John Taylor: “O papel das aves na cosmovisão do povo Kaiwá”

Seminário Internacional para Consultantes da SIL na Área de Educação Indígena

Universidade de North Dakota, Grand Forks, EUA.

15 a 26 de junho de 1998

Técnica convidada: Margaret Alford

Comunicação: “Training Indigenous Teachers: How Can SIL Fit into the Current Brazilian Education Scene”

“Workshop” de Educação

Universidade de North Dakota, Grand Forks, EUA.

Junho a julho de 1998

Linguistas participantes da SIL: David e Julie Eberhard

Colóquio do Depto de Lingüística da Universidade de Oregon e a SIL

Patrocinadora: Universidade de Oregon, Eugene, Oregon, EUA

08 de julho de 1998

Expositora: Cheryl Jensen. “[The Use of Coreferential and Reflexive Markers in Tupi-Guaraní Languages](#)”

Encontro de Professores das Escolas Indígenas do Posto Indígena de Dourados, MS

Escola CEU na Reserva de Dourados, MS

Patrocinadora: FUNAI

21 de agosto de 1998

Organizadora: Professora Adir Nascimento, Universidade Federal de Dourados

Palestrantes convidados: Audrey Taylor: “A diferença entre a alfabetização e a aprendizagem de uma língua” e “A necessidade de material didático diferenciado e ligado à vida diária dos Kaiwá para facilitar a aprendizagem”

John Taylor: “Noções básicas das línguas Kaiwá e Guaraní e as diferenças entre as duas e a língua portuguesa” e

“Língua e cultura Kaiwá e a educação diferenciada”

Participantes: 32 professores Kaiwá e não-indígenas

Conferência Estadual de Formação de Professores de Educação Básica

Organizadora: Secretaria de Estado de Educação

Cuiabá, MT

09 a 11 de setembro de 1998

Participante: Donna Kay Shewmaker

II Congresso Brasileiro de Missões

Organizado pelas associações de missões no Brasil

SESC, Guarapari, ES

09 a 13 de novembro de 1998

Participante: Dra. Isabel Murphy

II Encontro Nacional de Coordenadores de Projetos na Área de Educação Indígena

Patrocinador: MEC

Brasília, DF

23 a 27 de novembro de 1998

Participantes: Dra. Isabel Murphy e Fred Niehoff

Distinção Acadêmica

Grau colado

Helga Weiss, lingüista da SIL, colou o grau de Doutorado em Letras: Lingüística, Semiótica e Lingüística Geral pela Universidade de São Paulo, São Paulo, SP, em dezembro de 1998. A Dra. Helga é especialista em Fonética Articulatória e Lexicografia e tem realizado pesquisas junto à etnia kayabí. Ela atua, também, como assessora em fonética e lexicografia para as equipes lingüísticas da SIL e atuou como professora titular de Fonética Articulatória no Curso de Lingüística e Missiologia da ALEM, Brasília, até 1995.

Dr. Daniel Everett

Dr. Daniel entregou a carga de Diretor do Departamento de Lingüística, da Universidade de Pittsburgh, EUA, em 1998, regressando ao Brasil definitivamente em 1999 para, junto com sua esposa Keren, continuar suas análises da língua Mura-Pirahã. Seguem as atividades dele durante o ano de 1998:

Diretor do Brazilian Studies Program, Center for Latin American Studies, Univ. de Pittsburgh, 1998.

Membro do Committee on Endangered Languages and their Preservation, Linguistic Society of America, janeiro de 1997 a dezembro de 1999.

Editor Fundador, Journal of Amazonian Languages.

Conselho Deliberativo, International Journal of American Linguistics de 1996–.

Conselho Deliberativo da Revista D.E.L.T.A., The Journal of the Brazilian Linguistics Society, São Paulo, Brazil de 1992–.

Membro Conselho Consultativo, Board of Advisors, Beijing Branch Campus, Beijing National University, P.R.C., de 1994–.

Chefe, Provost's Internal Review Committee of Department of English, de 1998.

Membro, Review Committee for Department of Language & Linguistics, Univ. Brigham Young, Provo, Utah.

Colóquio:

“Syllables, Minimal Word Size, and Stress Placement in Paumari”, Department of Linguistics, University of Manchester, England.

“Why Attacks on an Innate Universal Grammar Fail”, Department of Psychology, Florida Atlantic University.

“Syntactic Word Formation in Wari”, Department of Linguistics, SUNY Buffalo.

(com Iris Berent) “Constraints on Identity in Hebrew Roots: An Experimental Approach”. Congresso Anual da Linguistics Society of America, New York.

(com Iris Berent - primeiro autor - e Joseph Shimron) “Are Mental Constituents Necessary? Evidence from the Obligatory Contour Principle”, Psychonomics Conference.

Monolingual Fieldwork. Congresso Anual da Linguistic Society of America, New York.

Conferências: West Coast Conference on Formal Linguistics (WCCFL); North Eastern Linguistics Society (NELS); Eastern Conference on Linguistics (ESCOL).

Atividades Docentes de 1998

Orientação no emprego da 1ª parte do livro *Você pode ler e escrever na língua Palikur*

Aldeia Kumere

Patrocinadora: SIL

01 a 10 de janeiro de 1998

Orientadores: Elizabete Silva, Ivanildo Gomes e Aldiere Orlando Palikur

Participantes: 18 professores bilíngües Palikur

Curso de Lingüística e Missiologia (CLM) 1ª etapa

Patrocinadora: Associação Lingüística Evangélica Missionária (ALEM).

Brasília, DF

Diretora: Márcia Santos de Oliveira

05 de janeiro a 06 de março de 1998

Professores titulares da SIL: Margaret Alford: Educação Bilíngüe Intercultural; Dra Isabel Murphy e E. Margaret Sheffler: Antropologia; Isaac Costa da Silva (ALEM/SIL): Missiologia

Número de estudantes: 32

Curso V Etapa Intensiva de Psicologia da Educação, Linguagem Artística e Corporal, Matemática, Língua Indígena e Ciências Sociais

Organizadora: Secretaria Municipal de Educação de Barra do Bugres, MT

12 de janeiro a 14 de fevereiro de 1998

Monitora da SIL: Donna Kay Shewmaker

Participantes: professores do Polo I, monitores e liderança do projeto

Seminário sobre o levantamento de dados sociolingüísticos

Promovido pela SIL. Porto Velho, RO

16 a 27 de fevereiro de 1998

Professora convidada: Dra Gloria Kindell, SIL/Dallas/EUA

Participantes: Jon Campbell da SIL e 17 membros de JOCUM

Orientação Didática num Projeto Piloto Bilíngüe

Aldeia Água Branca, MT

Fevereiro de 1998

Orientadora: Nancy Butler

Número de participantes: 2 professores Terena voluntários e 24 crianças Terena

Orientação Didática

Bananal, MT

Fevereiro de 1998

Orientadora: Nancy Butler

Número de participantes: 2 professores Terena

Curso Transcultural – Chapada dos Guimarães – MT

Patrocinadora: Missão Sul América –SAIN

14 de março de 1998

Coordenadora: Donna Kay Shewmaker, SIL

Pedagoga convidada: Dra Gloria Kindell (SIL/Dallas/EUA)

Participantes: professores do Centro de Treinamento AMI

Curso de Lingüística e Missiologia (CLM) 2a etapa

Patrocinadora: Associação Lingüística Evangélica Missionária (ALEM)

Brasília, DF

Diretora: Márcia Santos de Oliveira

16 de março a 05 de junho de 1998

Professores titulares da SIL: Carole Harrison: Educação Bilíngüe Intercultural;

Muriel Ekdahl: Tradução

Número de estudantes: 25

Curso de Sociolingüística

Patrocinadora: Secretaria Municipal de Educação e Cultura, Tangará da Serra, MT

16 a 20 de março de 1998

Coordenadora: Donna Kay Shewmaker, SIL

Pedagoga convidada: Dra Gloria Kindell (SIL/Dallas/EUA)

Participantes: professores do Município de Tangará da Serra

Centro Evangélico de Missões (CEM)

Viçosa, MG.

27 de abril a 01 de maio de 1998

Professor convidado: Isaac Costa da Souza (ALEM/SIL)– Curso de Lingüística e Aprendizagem de Línguas

Número de estudantes: 14

V e VI Etapa de Formação e Planejamento

Organizador: SEDUC/Prodeagro

8 e 13 de junho de 1998, Cuiabá, MT

Participantes: professores dos Polos I a IV e liderança do projeto

Monitora da SIL: Donna Kay Shewmaker

Encontro Pedagógico Indígena

Brasnorte, MT

Organizadora: Secretaria Municipal de Educação, Cultura e Desportes

22 a 26 de junho de 1998

Pedagoga: Donna Kay Shewmaker – SIL

Participantes: Monitor Amilton Américo Souza Lima e professores Irantxe e Rikbaktsa

Orientação no uso da 2a parte do livro Você pode ler e escrever na língua Palikur

Aldeia Kumere

Patrocinadora: SIL

20 a 31 de julho de 1998

Orientadores: Elizabete Silva, Ivanildo Gomes e Aldiere Orlando Palikur

Participantes: 18 professores bilíngües Palikur

Curso de Aprendizagem de Linguagem e Cultura

Patrocinadoras: Universidade de Oregon e SIL (ORSIL), Eugene, Oregon, EUA

Universidade de Oregon, Eugene, Oregon, EUA

Junho a agosto de 1998

Professor: Dr Allen Jensen

Curso de Sintaxe e Semântica

Patrocinadoras: Universidade de Oregon e SIL (ORSIL), Eugene, Oregon, EUA

Universidade de Oregon, Eugene, Oregon, EUA

Junho a agosto de 1998

Professora ajudante: Cheryl Jensen

Curso de Princípios de Tradução

Patrocinadora: Missão de Cristianismo Decidido
Posto Indígena de Rio das Cobras, PR
12 a 15 de agosto de 1998
Professores convidados: John Taylor e Dr Robert Dooley
Participantes: 9 Guaraní

Curso de Reciclagem de Antropologia

Organizador: JOCUM
Porto Velho, RO
14 a 18 de setembro de 1998
Professoras convidadas: E. Margaret Sheffler e Dra Isabel Murphy
Número de participantes: 60

“Workshop” de Análise Discursiva

Patrocinadora: SIL
Porto Velho, RO
12 de outubro a 27 de novembro de 1998
Professores responsáveis: Dr Robert Dooley e Dr Stephen Levinsohn SIL/UK
Número de Participantes: 19 tempo integral e 04 tempo parcial

Curso de Treinamento Pedagógico para Professores Indígenas

Promovido por: SEMEC/COMODORO-MT, FUNAI e a SIL
Vilhena, RO
16 a 27 de novembro de 1998
Professoras da SIL convidadas: Barbara Kroeker e Margaret Alford
Participantes: 8 professores Nambikuara

Atividades Acadêmicas de 1999

Curso de Linguística e Missiologia (CLM) 1a etapa

Patrocinadora: Associação Linguística Evangélica Missionária (ALEM).
Brasília, DF

04 de janeiro a 05 de março de 1999

Diretor: Norval Oliveira da Silva

Professores titulares da SIL: Margaret Alford: Educação Bilíngüe Intercultural; Dra. Isabel Murphy e E. Margaret Sheffler: Antropologia

Número de estudantes: 28

Curso de Linguística e Missiologia (CLM) 2a etapa

Patrocinadora: Associação Linguística Evangélica Missionária (ALEM)
Brasília, DF

15 de março a 04 de maio de 1997

Diretor: José Carlos Alcântara da Silva

Professores titulares: Educação Bilíngüe Intercultural II: Carole Harrison; Gramática: Cheryl Jensen

Número de estudantes: 26

Curso de Antropologia aplicada à missões

Patrocinador: CTM-JUVEP. João Pessoa, PB

22 de março a 02 de abril de 1999

Professora convidada: Dra. Isabel Murphy

Número de alunos na 1a parte: 17 e na 2a: 22

MEC, Brasília, DF

16 de abril de 1999

Palestrante: Luis Donisete B. Grupioni "Educação Escolar Indígena"

Ouvintes: Steven Sheldon, Margaret Alford e Dra. Isabel Murphy

Encontro de Missões Evangélicas que Atuam em Área Indígena

Patrocinador: Departamento de Assuntos Indígenas da Associação de Missões Transculturais Brasileiras (AMTB)
El Rancho, Cocalzinho, GO

05 a 10 de abril de 1999

Participantes: Douglas Baughman, Dra. Isabel Murphy e Margaret Alford

Palestrante: Dra. Isabel Murphy "Cosmovisão e Educação"

Consulta Regional da Associação de Professores de Missões no Brasil

Anápolis, GO

06 a 08 de maio de 1999

Palestrante: Dra. Isabel Murphy "Racismo e seu efeito no campo missionário"

XII Congresso de Leitura do Brasil – COLE e III Encontro de Cultura e Educação Indígena

UNICAMP. Campinas, SP

20 a 23 de julho de 1999

Participantes: Dra. Isabel Murphy e Margaret Alford

Comunicação: Margaret Alford "[A Interdisciplinaridade: um Processo cognitivo com ensino globalizado](#)"

Comunicação: Isabel Murphy "Conflitos de Cosmovisão no Ensino: Educação Escolar Indígena".

Consulta Nacional da Associação de Professores de Missões Brasileiras APMB

Foz do Iguaçu

06-09 de outubro de 1999

Participantes: Dra. Isabel Murphy e Margaret Alford

Curso de Planejamento Estratégico para Projetos de Campo

Cuiabá, MT

15 a 19 de novembro de 1999

Professora convidada: Dra. Gloria Kindell

Participantes: Muriel (Bete) Ekdahl, Cheryl Jensen, Dra. Isabel Murphy, Margaret Sheffler, Margaret Alford, Donna Kay Shewmaker, Daniel Sheyda, etc

Curso Avançado de Antropologia

Brasília, DF

29 de novembro a 10 de dezembro de 1999

Professoras convidadas: Dra. Isabel Murphy e Margaret Sheffler

Participantes: Equipes de Campo da ALEM

Consultoria em Educação Intercultural

Brasília, DF

6 a 9 de dezembro de 1999

Professora convidada: Margaret Alford

Participantes: Equipes de Campo da ALEM